



ILARIA CECCONELLO

E-mail:
bittranslation@gmail.com

Phone:
+34 654 82 53 14

Web:
bit-translation.com

FREELANCE TRANSLATOR based in Madrid

ENG, PT, ESP > IT

specialized in technical and touristic field

I have been working as a freelance translator since 2011, when I started collaborating with a Spanish School in Oporto (Portugal), where I was living at that moment. I started translating texts for tourists, for museums and hotels. Then juridical documents from Portuguese and Spanish into Italian.

In 2014 I moved to Madrid, where I went on working as a freelancer translating mainly technical texts (catalogues, manuals and datasheets from English into Italian). I keep translating texts for tourism, both for the company where I am working at the moment, and as a freelance translator.

LANGUAGE PAIRS

English > Italian
Portuguese > Italian
Spanish > Italian

Translation, proofreading,
localization, text editing, content
writing.

I translated for:

- TELEDATA • Firefighting product datasheets – English > Italian
Website: http://www.teledatai.com/2008/prodotti_listino.php?c=2
- DRIVE SMART • App contents – Spanish > Italian
Website: <http://drive-smart.com/es/>
- VOILÀ • Merchandise texts – Portuguese > Italian
Website: <http://www.vhr.com/>
- WORLD OF DISCOVERIES • Merchandise texts – Portuguese > Italian
Website: www.worldofdiscoveries.com
- LA CASA DE LAS PALABRAS • General texts – Portuguese > Italian
Website: <http://www.casadelaspalabras.pt/>

CAT TOOLS USED

MemoQ
Wordbee
Wordfast

2000 – 3000 words per day

0,04 / 0,05 euros per word

according to text type, lexical density, words repetiton

EDUCATION

2005 – 2008 University of Milan

Modern languages (English and Spanish)

2010 University of Porto

Portuguese language course (B2)



